

*Exº. Senhor(a),*

*Felicitemo-a pela compra do PINGUINO e agradecemos a confiança que nos demonstrou.*

*Para a obtenção de bons resultados com o seu novo climatizador, leia cuidadosamente este manual de instrução antes de o utilizar.*

*Desejamos que conheça o PINGUINO em seus particulares porque só assim, poderá usar na melhor maneira possível as suas valias funcionais seja na instalação que no próprio uso.*

*Esperemos que o PINGUINO seja para si uma companhia agradável no verão e uma fonte de bem estar e conforto.*

*Os nossos agradecimentos*

*De'Longhi S.p.A.*

## INTRODUÇÃO

Pinguino é um ar condicionado muito versátil, pois pode funcionar tanto com condensação a água como com condensação a ar.

O Utente pode escolher o modo de funcionamento:

- 1) A ÁGUA - Se deseja uma eficiência elevada, baixo consumo, rapidez de alcançar as condições de bem-estar. Este modo de funcionamento é particularmente indicado no início, quando o ambiente está muito quente.

Quando termina a reserva de água (cuba), Pinguino comuta-se automaticamente para a função a ar.

- 2) A AR - É a função normal de climatização.

## ESPECIFICAÇÕES

Tab. 1

	FUNCIONAMENTO A AGUA - FUNCIONAMENTO A AIR
Tensão de alimentação (V)	220 ...240 V~
Frequência (Hz)	50
Consumo de corrente (A)	3,85 - 4,45
Potência máx. abs. como clima. (W)	ver placa de especificações
* Potência máx. abs. como acquec. (W)	ver placa de especificações
Capac. refrigerante (Frig/h, W, Btu/h)	ver placa de especificações
Capacidade refrigerante (Frig/h, W, Btu/h)	ver placa de especificações
Caudal de ar (m <sup>3</sup> /h)	360
Temporizador	24 h
Dimensões: largura (mm)	560
altura	735
profundidade	390
Peso líquido (kg)	44
O design e especificações são sujeitas a alteração sem aviso prévio.	

\* somente em Mod. CT300H

## CONDIÇÕES ÓPTIMAS DE FUNCIONAMENTO PARA CLIMATIZAÇÃO

Tab. 2

TEMPERATURA AMBIENTE	21 ÷ 35°C
HUMIDADE RELATIVA	MENOR A 80%

**NOTA:** Quando a temperatura ambiente interior é superior a 32°C, é aconselhável utilizar o funcionamento por água.

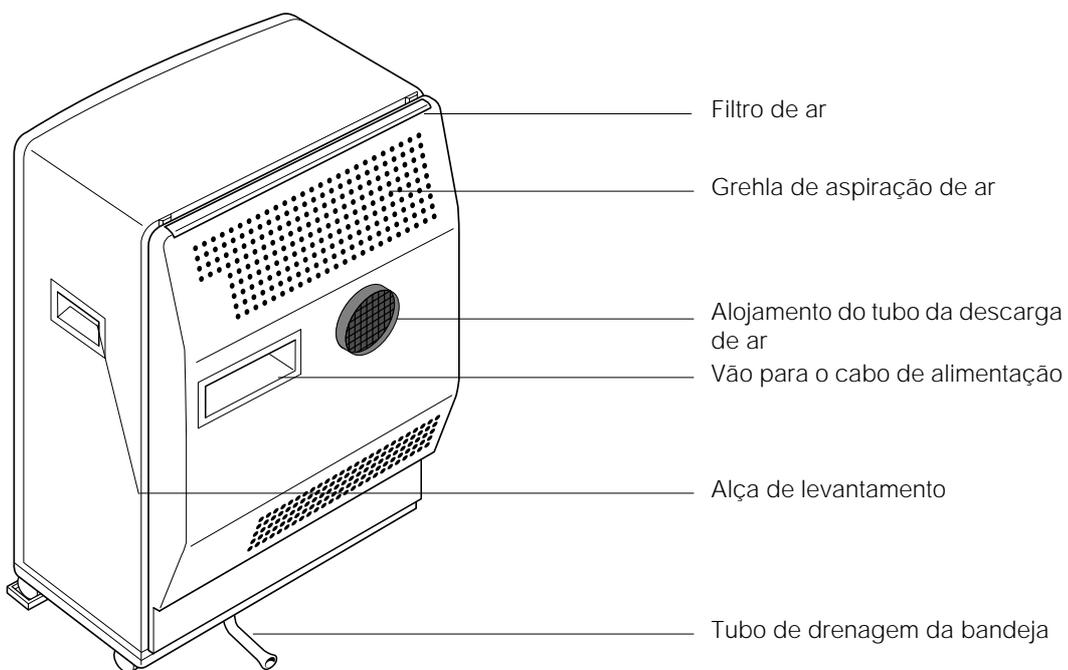
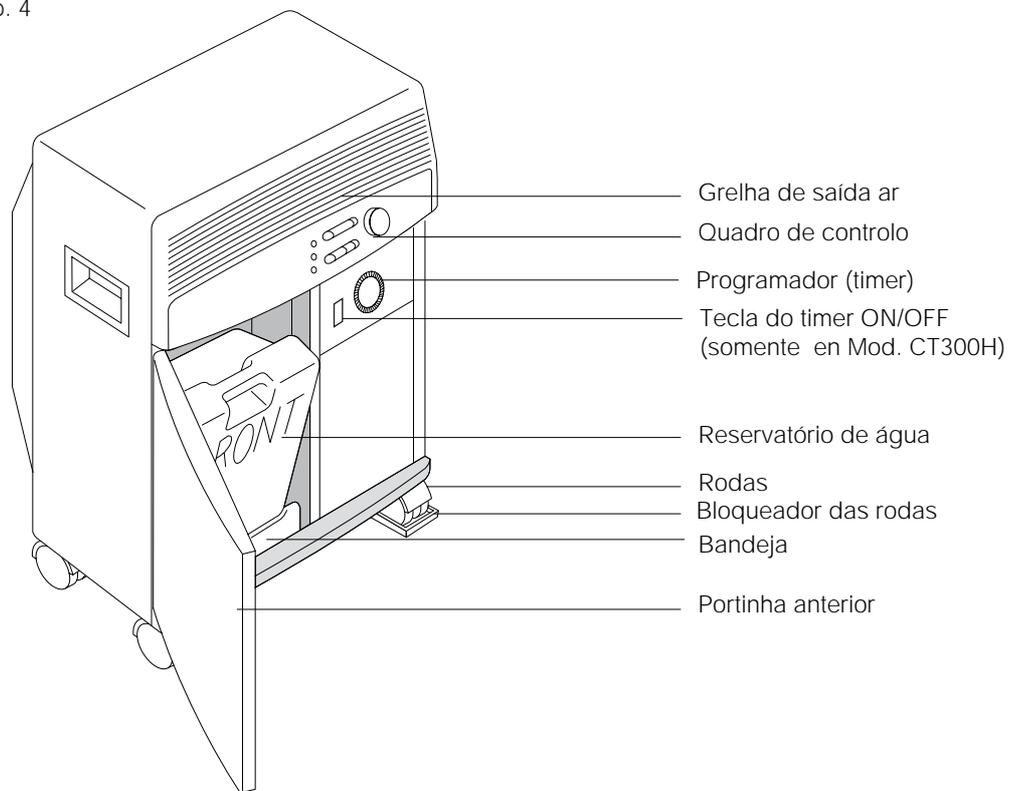
## CONDIÇÕES ÓPTIMAS DE FUNCIONAMENTO PARA ACQUECIMENTO

Tab. 3

TEMPERATURA AMBIENTE	máx. 5°C
----------------------	----------

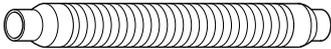
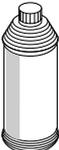
## DESCRIÇÃO DO CLIMATIZADOR

Tab. 4



## DESCRIÇÃO DAS PEÇAS DE ACESSÓRIOS

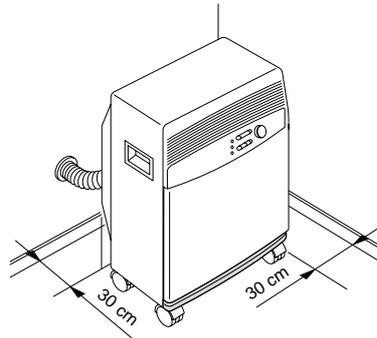
Tab. 5

	DESCRIÇÃO	QUANTIDADE
	Tubo flexível	1
	Tampa + Flange	1
	Bloqueador de rodinha	2
	Descalcificador	1
	Bocal para janela	1
	Grupo de ventosas	1

## INSTALAÇÃO

Nosso climatizador é móvel e versátil; pode ser utilizado com uma **instalação fixa** e poderá ser transportado comodamente de um lugar para outro.

O climatizador deve estar distante das paredes pelo menos 30 cm.

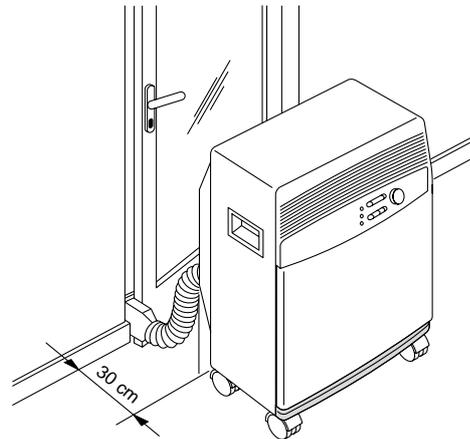


Se for instalado definitivamente, o ar que expele pelo tubo posterior é completamente aspirado do ambiente em que foi instalado o PAC 25 CLASSIC.

Verifique se a sala (principalmente se for pequena) não seja um ambiente demasiado fechado, pois o efeito de depressão poderia causar um funcionamento anómalo fazendo intervir o interruptor de segurança que interromperá o funcionamento. A ventilação natural das fendas das janelas e portas é geralmente suficiente. Sugere-se de deixar uma porta entreaberta (uma abertura de 1 cm é suficiente).

Pode ser utilizado numa instalação fixa permite a utilização em qualquer ambiente não preparado, desde que haja uma janela ou uma porta com uso janela; o sistema móvel permite utilizar imediatamente o aparelho embora esta não seja a instalação definitiva.

N.B.: em todo caso, verifique se o aparelho está colocado numa "superfície plana". Coloque os bloqueadores das rodinhas nas rodinhas posteriores.



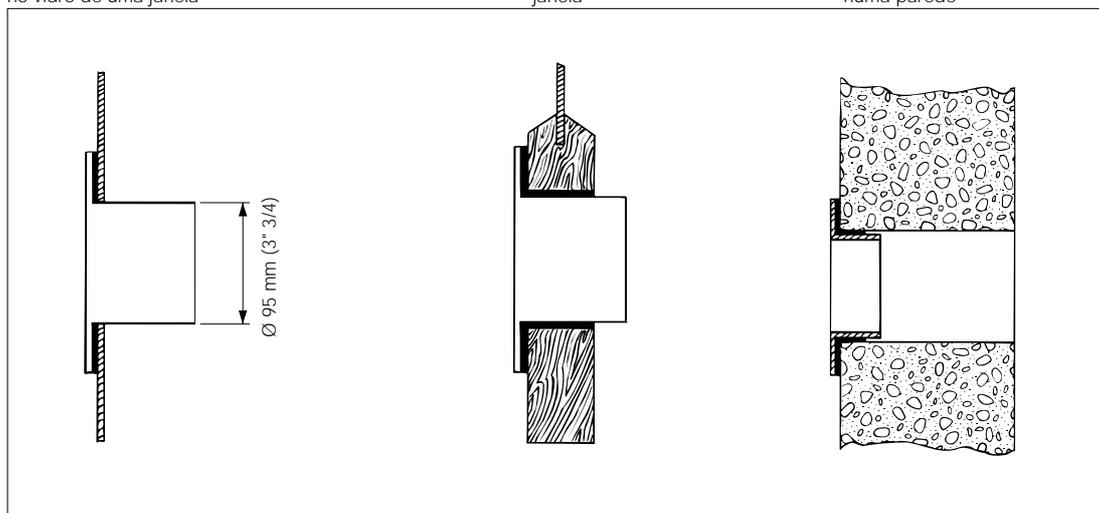
### Instalação definitiva com tampla e flange

O orifício de descarga deve estar ligado directamente ao exterior e pode ser feito em qualquer parede fixa ou móvel.

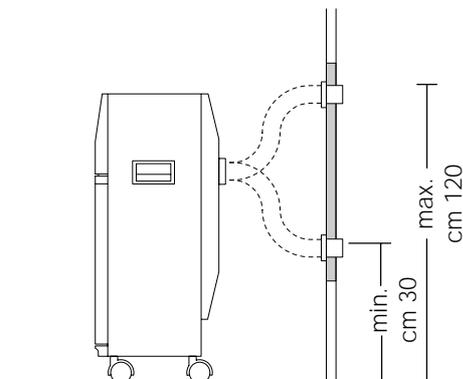
A 1  
no vidro de uma janela

A 2 no rodapé de uma porta com uso  
janela

A 3  
numa parede

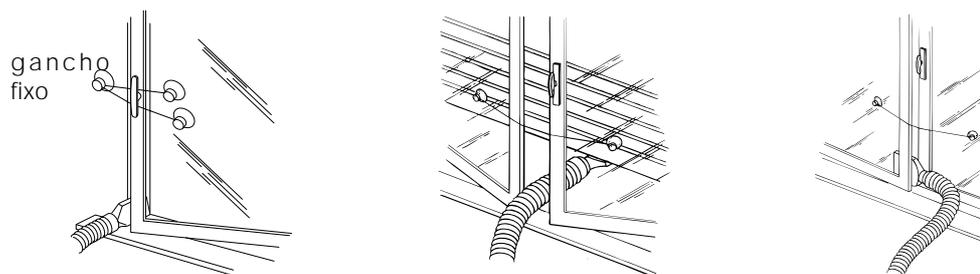


Altura do orifício:  
pode ser feito no interior do espaço traçado na figura.



No lugar onde esteja prevista a montagem do aparelho, sugere-se de fechar o orifício com a adequada tampa dada em fornecimento.

**Instalação móvel:** pode ser efectuada em várias maneiras



Nestes exemplos, quanto mais a janela estiver encostada tanto menos serão as dispersões.

Aconselha-se:

- que a saída do bocal para janela esteja sempre livre;
- de baixar a persiana parcialmente sem obstruir a saída, e limitando ao mínimo a exposição solar, e o intercâmbio de ar exterior/interior.

## **INSTALAÇÃO PARA AQUECIMENTO (Somente em Mod. CT300H)**

É suficiente posicionar o climatizador no lugar que deve ser aquecido sem instalar o tubo de descarga de ar.

### **LIGAÇÃO ELÉCTRICA**

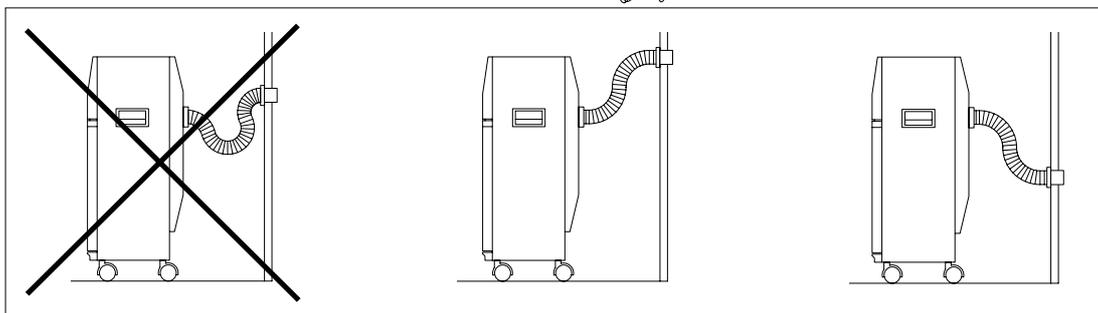
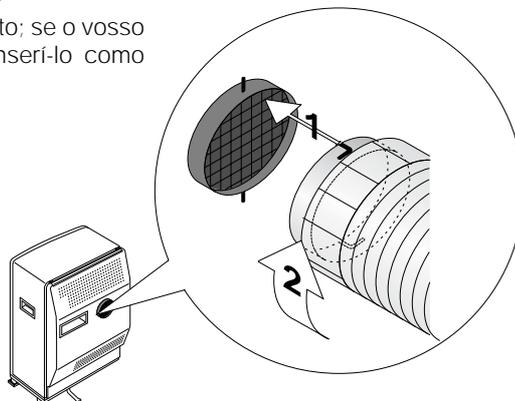
- A alimentação de corrente, de tipo adequado para aparelhos eletrodomésticos, deve ter uma capacidade adequada à potência consumida (o consumo está indicado na Tab. 1).
- Verifique se a alimentação da corrente eléctrica é: 220/240 V - 50Hz.
- A tomada de corrente deve ter uma ligação à terra eficiente.

**N.B.:** Em caso de avaria do cabo de alimentação, este deve ser substituído somente por pessoal especializado e autorizado pelo fabricante.

**ESTE APARELHO É FABRICADO EM CONFORMIDADE COM A DIRECTIVA CEE EN 55014 SOBRE A ELIMINAÇÃO DE INTERFÉRENCIA DE RÁDIO**

## PREPARAÇÃO AO FUNCIONAMENTO

- 1) Inserir o tubo de descarga ar no seu compartimento; se o vosso condicionador é previsto de tubo a baioneta, inserí-lo como indicado na figura.
- 2) Coloque o climatizador próximo a uma janela ou porta onde deseja fazê-lo funcionar. Verifique se o aparelho está nivelado utilizando os amortecedores/bloqueadores das rodinhas em baixo das rodinhas.
- 3) O tubo de descarga pode ser comprimido ou estendido de 500 até 1400 mm, contudo é preferível utilizar o menor comprimento possível. **Não façam extensões ao tubo de descarga.**

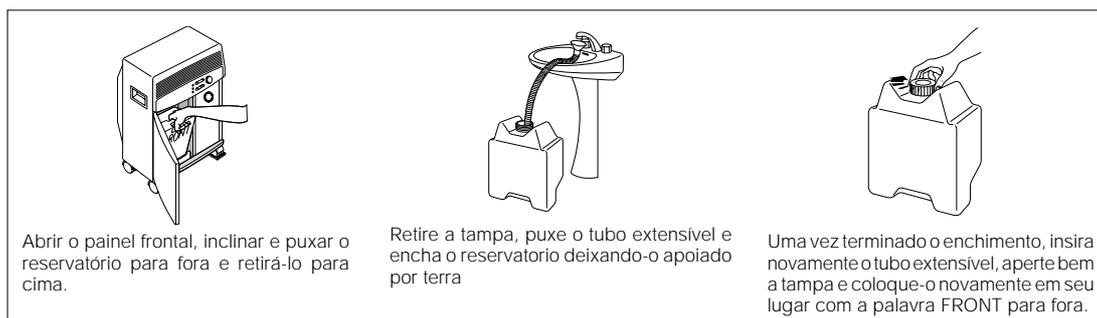


## COMO EFECTUAR O PRIMEIRO ABASTECIMENTO DE AGUA

Use só água limpa, sem sal. A água é necessária ao funcionamento do climatizador para o resfriamento do condensador e é expulsa sob forma de vapor através do orifício de descarga para o exterior. A duração de um reservatório cheio de água depende das condições atmosféricas como: temperatura, humidade, isolamento, exposição da sala, número de pessoas presentes, etc.

A duração oscila aproximadamente entre 7 e 10 horas.

Quando o reservatório fica vazio, o aparelho muda automaticamente para condensação por ar. Simultaneamente, a quantidade de ar descarregado pelo tubo de descarga é maior.



Durante a refrigeração "por água" em ambientes muito silenciosos (por ex.: em quartos), pode-se ouvir um leve borbulhar. O que é absolutamente normal.

**Atenção:** Não utilizar água com sal de cozinha e água descalcificada com dispositivos que utilizem sal.

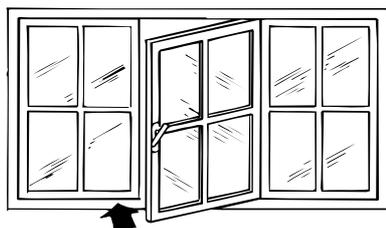
## REFRIGERAÇÃO POR AIR

Se o utilizador escolher de efectuar o funcionamento do climatizador por ar é suficiente não encher o reservatório de água.

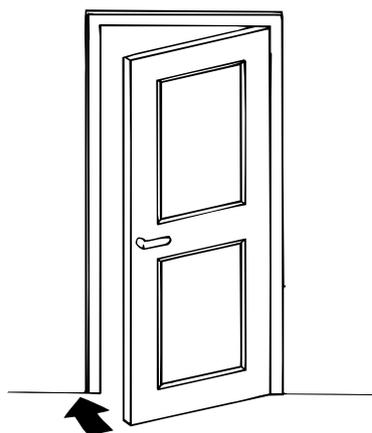
## VERIFICAÇÃO FINAL

Para obter o melhor rendimento do seu climatizador verifique:

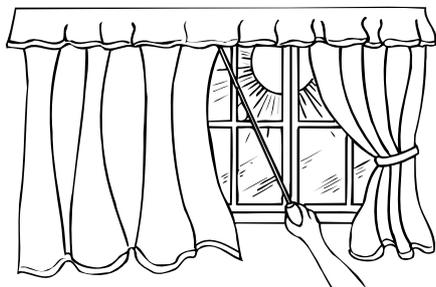
- que as portas e janelas do ambiente a ser climatizado, estejam todas fechadas. Excepto no caso de montagem móvel, onde é necessário que uma porta ou janela esteja aberta.



FECHAR AS JANELAS



FECHAR AS PORTAS

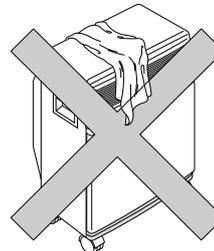


CORRER AS CORTINAS



BAIXAR AS PERSIANAS

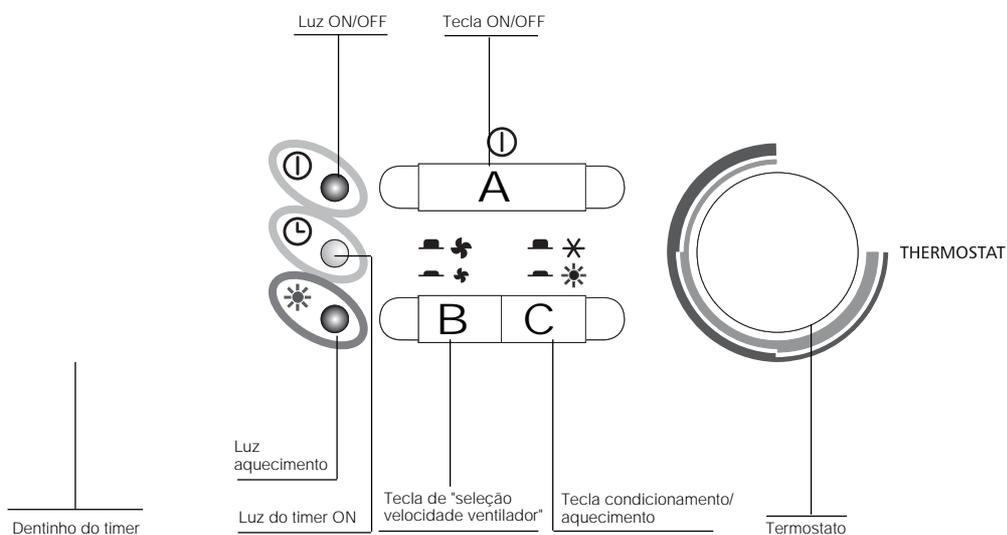
- Proteger a sala das exposições solares directas, para ter uma refrigeração mais económica, fechando as cortinas e/ou abaixando parcialmente as persianas.
- Verificar que as entradas e saídas de ar do aparelho estejam livres.
- Verificar que não existem fontes de calor no ambiente.



NÃO COBRIR O APARELHO

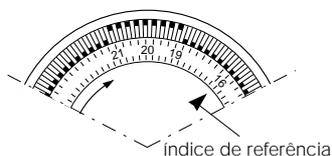
AGORA, O SEU CLIMATIZADOR ESTA' PRONTO PARA EL FUNCIONAMENTO e portanto veremos de familiarizarmos com seus comandos.

## PAINEL DE COMANDOS (Mod. CT300H)



### REGULAÇÃO DA HORA

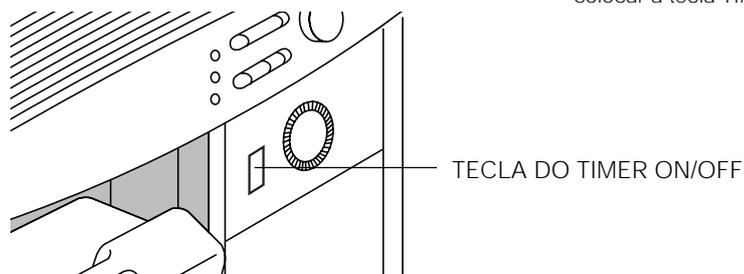
O programador/timer, como todos os relógios, deve ser regulado na hora exacta. Supondo que sejam as 16.00 horas, rode o disco em sentido horário (siga o sentido da seta) até que o número 16 coincida com o índice triangular de referência (a flexa indica aproximadamente as 16 horas).



**N.B.:** Nunca rode o quadrante em sentido contrário.

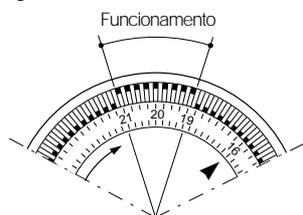
O timer é praticamente um relógio eléctrico e funciona só até que a tomada esteja ligada à rede eléctrica. Toda vez que a tomada for desligada ou faltar corrente eléctrica, o programador para (o relógio fica "para trás") e pode ser necessária uma nova regulação da hora.

O vosso climatizador pode ser usado no modo "programado" ou "não programado".



### FUNCIONAMENTO PROGRAMADO

- 1) Colocar o interruptor do relógio programador em TIMER ON (a lâmpada avisadora TIMER ON/OFF no painel de controle acende-se).
- 2) Predisponha os períodos de funcionamento, empurrando para o externo todos os dentinhos compreendidos no intervalo desejado (cada dentinho é igual a 15 minutos).
- 3) Certifique-se de que o timer indique a hora exacta (veja a regulação sobre a hora).



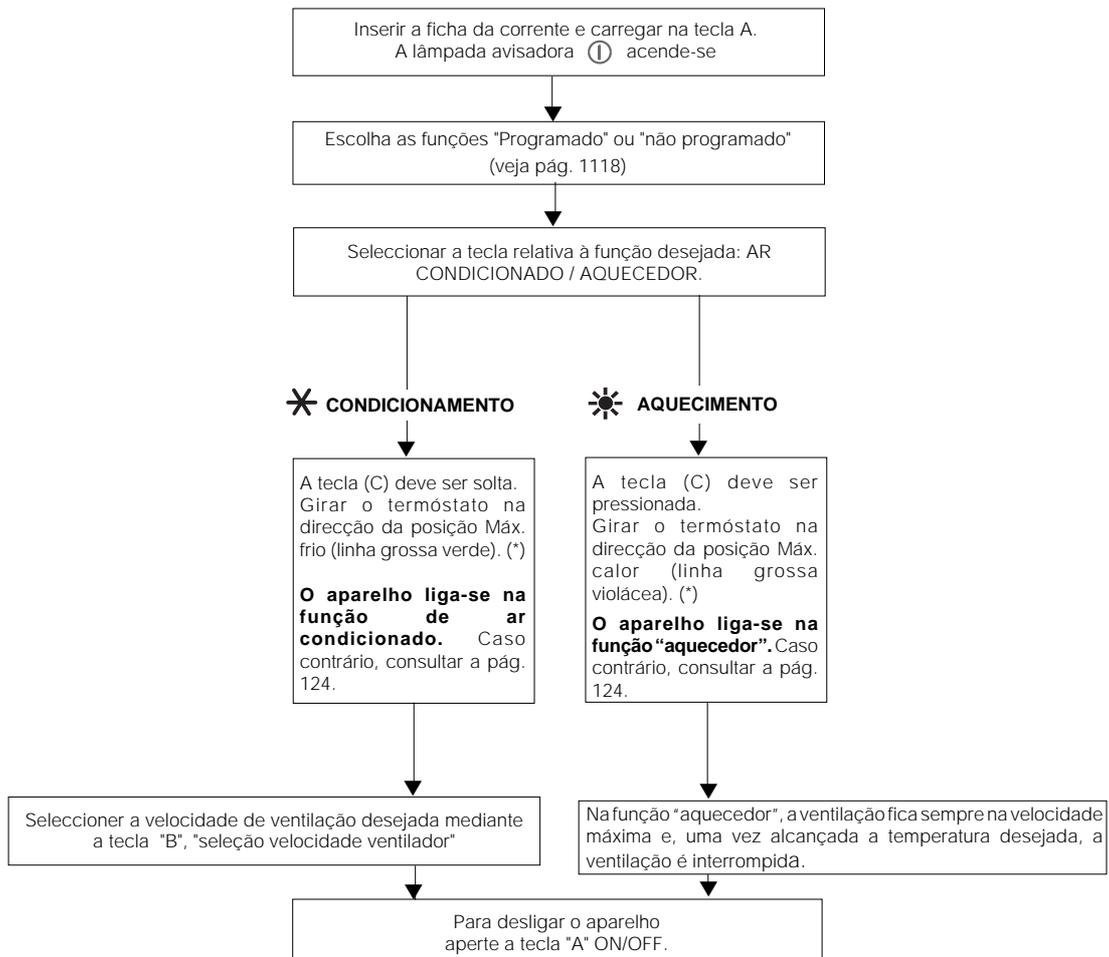
- 4) Escolha a função desejada seguindo o esquema da página seguinte.

Predisposto neste modo, o aparelho repetirá a cada dia o programa pré-estabelecido.

### FUNCIONAMENTO NÃO PROGRAMADO

Se desejar desactivar o funcionamento "programado", não é necessário variar o programa: neste caso, basta colocar a tecla TIMER em OFF.

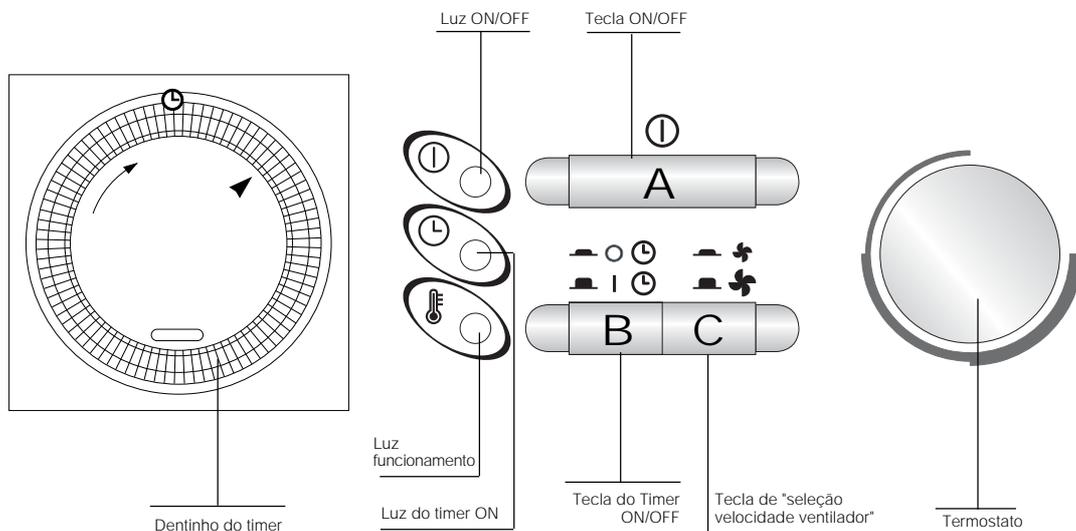
## COMO COLOCAR O CLIMATIZADOR EM FUNCIONAMENTO (MOD. CT300H) (veja o painel de comandos na página ao lado)



### A luz "TIMER ON" acender-se-á somente com o TIMER "programado"

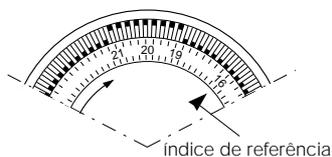
**Nota:** Aconselha-se então, de começar posicionando o termóstato ao máximo (linha grossa verde = máximo de frio).  
Quando a temperatura obtida no ambiente for àquela desejada, podem deslocar lentamente o manipulo, fastando-se da posição de máximo de frio ou máximo de quente, até quando o termóstato intervirá, desligando o aparelho. Fazendo assim, terão programado o aparelho no exacto grau de conforto desejado que o termóstato manterá automaticamente.

## PAINEL DE COMANDOS (Mod. CT300)



### REGULAÇÃO DA HORA

O programador/timer, como todos os relógios, deve ser regulado na hora exacta. Supondo que sejam as 16.00 horas, rode o disco em sentido horário (siga o sentido da seta) até que o número 16 coincida com o índice triangular de referência (a flexa indica aproximadamente as 16 horas).



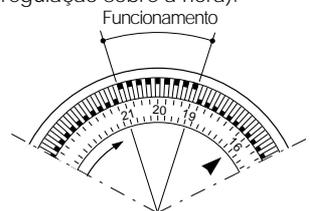
**N.B.:** Nunca rode o quadrante em sentido contrário.

O timer é praticamente um relógio eléctrico e funciona só até que a tomada esteja ligada à rede eléctrica. Toda vez que a tomada for desligada ou faltar corrente eléctrica, o programador para (o relógio fica "para trás") e pode ser necessária uma nova regulação da hora.

O vosso climatizador pode ser usado no modo "programado" ou "não programado".

### FUNCIONAMENTO PROGRAMADO

- 1) Solte a tecla TIMER B .
- 2) Predisponha os períodos de funcionamento, empurrando para o externo todos os dentinhos compreendidos no intervalo desejado (cada dentinho é igual a 15 minutos).
- 3) Certifique-se de que o timer indique a hora exacta (veja a regulação sobre a hora).



- 4) Escolha a função desejada seguindo o esquema da página seguinte.

Predisposto neste modo, o aparelho repetirá a cada dia o programa pré-estabelecido.

**N.B.:** No caso deseja-se excluir o funcionamento programado suficiente apertar novamente a tecla do timer ON/OFF.

### FUNCIONAMENTO NÃO PROGRAMADO

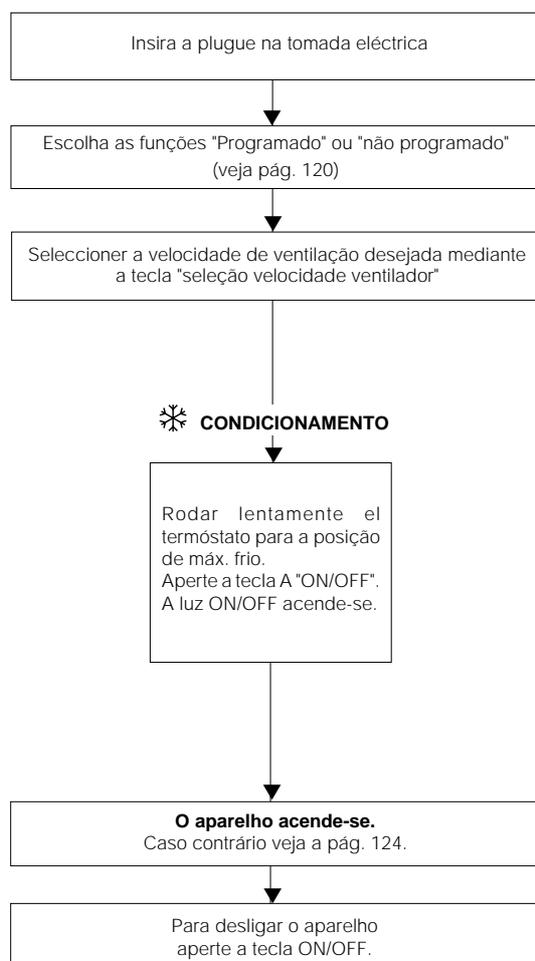
1. Apertar a tecla B do timer .
2. Escolha a função desejada seguindo o esquema da pág. 121.

**Nota:** Por motivos técnicos, a temperatura não é expressa em graus, mas mediante a linha que de fina torna-se sempre mais grossa. Aconselha-se então, de começar posicionando o termostato ao máximo (linha grossa verde = máximo de frio).

Quando a temperatura obtida no ambiente for àquela desejada, podem deslocar lentamente o manipululo, fastando-se da posição de máximo de frio ou máximo de quente, até quando o termostato intervirá, desligando o aparelho. Fazendo assim, terão programado o aparelho no exacto grau de conforto desejado que o termostato manterá automaticamente.

**Depois de desligar o aparelho, sempre espere pelo menos 3 minutos antes de ligá-lo novamente.**

## COMO COLOCAR O CLIMATIZADOR EM FUNCIONAMENTO (Mod. CT300) (veja o painel de comandos na página ao lado)



## **CUIDADOS ESPECIAIS**

- Este aparelho foi fabricado para climatizar os ambientes domésticos e não deve ser utilizado para outras finalidades.
- É perigoso modificar ou alterar de qualquer maneira as características do aparelho.
- O aparelho deve ser instalado segundo as normas nacionais.
- Para eventuais reparações, recorrer sempre e somente aos Centros de Assistência Técnica autorizados pelo fabricante. As reparações feitas por pessoal sem qualificação podem ser perigosas.
- Este aparelho deve ser utilizado somente por adultos; não permitir que as crianças brinquem com o mesmo.
- Este aparelho deve ser ligado com um sistema de terra eficiente. Mandar controlar o sistema eléctrico por um electricista qualificado.
- Evite utilizar extensões para o cabo de alimentação eléctrica. Se for necessário utilizar uma extensão, consultar um electricista especializado.
- Em caso de substituição do cabo de alimentação, operação que deve ser feita somente por pessoa autorizada, utilizar somente cabos do tipo H05W-F de secção 3X1 mm<sup>2</sup>.
- Antes de limpar ou fazer a manutenção, desligar sempre a ficha da tomada de corrente.
- Não puxar o cabo de alimentação eléctrica para deslocar o aparelho.
- Não instalar o aparelho em ambientes onde o ar pode conter gás, óleo, enxofre ou nas proximidades de fontes de calor.
- Antes de deslocar o ar condicionado, descarregar a água da cuba através do tubo de drenagem.
- A extremidade externa do tubo de descarga deve estar livre para não obstruir a evacuação do ar.
- Não apoiar objectos pesados ou quentes sobre o aparelho.
- Limpar os filtros pelo menos uma vez por semana.
- Lembrar-se de fazer a descalcificação todo final de estação (consultar a pág. 124). Nas zonas onde a água é particularmente rica de calcário, recomenda-se acrescentar à água o respectivo aditivo anticalcário que pode ser comprado nos Centros de Assistência Autorizados.
- Evite utilizar aparelhos de aquecimento nas proximidades do aparelho de ar condicionado.
- Em caso de transporte, o aparelho deve ficar na posição vertical ou apoiado sobre um lado. Antes de transportar, esvaziar o recipiente da água resultante da condensação e a cuba. Após o transporte, aguardar pelo menos uma hora antes de ligar o aparelho.
- Os materiais utilizados para a embalagem são recicláveis. Recomenda-se depositá-los nos respectivos recipientes para a recolha diferenciada.
- Aguardar sempre pelo menos três minutos antes de ligar novamente o aparelho.

## MANUTENÇÃO

**PRECAUÇÕES:** Durante as operações de limpeza e normal manutenção, recordar-se de desligar o aparelho da tomada. Não limpar nunca o aparelho com jactos de água, pois pode danificar o circuito eléctrico.

### LIMPEZA DO FILTRO DE AR

- Se o filtro de ar estiver sujo, a circulação de ar torna-se mais difícil e diminui a eficiência do climatizador. Limpe o filtro semanalmente.
- Para retirar o filtro de ar, puxe-o delicadamente para cima. Para recolocá-lo, empurre-o para baixo.
- Para retirar o pó depositado no filtro use um aspirador de pó. Se estiver muito sujo, lave-o com água morna e enxague-o muitas vezes. A temperatura da água deve ser mantida abaixo de 40°C. Deixe secar bem antes de voltar a colocá-lo no aparelho.

### LIMPEZA DO MÓVEL

Limpe com um pano úmido e enxugue com um pano limpo e seco.

**PRECAUÇÕES:** Não utilizar nunca gasolina, gasóleo ou solventes para limpeza. Nunca pulverize insecticidas ou líquidos similares, se o fizer pode danificar a pintura ou os plásticos.

### LIMPEZA DA BANDEJA

A bandeja deve ser lavada mensalmente, para evitar a acumulação de sujeira.

- 1) Desligue o aparelho e desligue a tomada.
- 2) Abra a porta frontal e retire o reservatório.
- 3) Retire a tampa do tubo de drenagem que encontra-se detrás do climatizador e esvazie a água em um recipiente.
- 4) Após a drenagem coloque novamente a tampa.
- 5) Limpe a sujeira com um pano onde o reservatório deve ser apoiado.

## CONTROLES DE INICIO DA ESTAÇÃO

Verificar que o cabo de alimentação e a tomada estejam perfeitos.

Certificar-se de que tenha sido feito o sistema de ligação à terra e que o fio não esteja quebrado ou desligado.

Observar atentamente as normas de instalação.

## OPERAÇÕES NO FIM DA ESTAÇÃO

- 1) Descalcificar (veja a pág. 124).
- 2) Retirar a água residual através do tubo de drenagem da parte posterior (ver pág. 112).
- 3) Deixar o ventilador funcionar por meia hora aproximadamente para enxugar o interior do climatizador.
- 4) Desligue o aparelho e retire o plugue da tomada.
- 5) Retirar o tubo de descarga.
- 6) Limpar o filtro e deixá-lo secar bem antes de recolocá-lo.
- 7) Cobrir o aparelho com um plástico para evitar a entrada de pó no climatizador.

## ANOMALIAS

SINTOMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
<b>O climatizador não funciona</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- falta de corrente</li> <li>- ficha desligada</li> <li>- os dentes do temporizador estão na posição desligado</li> <li>- A tecla ON /OFF (A) está na posição OFF</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- esperar</li> <li>- ligar a ficha</li> <li>- <b>retirar os dentes dessa posição</b></li> <li>- Carregar na tecla ON/OFF.</li> </ul>
<b>Só funciona a ventilação</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- termostato avariou</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- para refrigerar mais a sala rodar a termostato</li> </ul>
<b>O condicionador faz intervir frequentemente o interruptor geral do contador</b>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- enviar ao serviço de assistência pós-Venda</li> </ul>
<b>O condicionador funciona max não refresca o ambiente</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- janela aberta</li> <li>- fonte de calor dentro da sala (aquecedor, lampada, etc.)</li> <li>- sala com muitas pessoas</li> <li>- tubo de descarga desligado</li> <li>- o termostato está regulado muito alto</li> <li>- filtro de ar sujo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- fechar a janela</li> <li>- voltar a ligar</li> <li>- Regular o termostato.</li> <li>- limpar o filtro</li> </ul>
<b>O condicionador não aquece (somente em mod. CT300H)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- interviu o termostato de segurança da resistência eléctrica.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- para restabelecer o funcionamento é necessário desligar o plugue da tomada por alguns minutos, eliminar a causa do superaquecimento e conectar o plugue novamente.</li> </ul>

## SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA PÓS-VENDA

Se o funcionamento do aparelho não for normal, enviá-lo ao serviço de assistência Pós-Venda DE' LONGHI da sua área.

### **Manutenção Periódica (IMPORTANTE)**

**Quando o depósito de calcário e as incrustações tornassem excessivas (em média após 400 horas de funcionamento) de todo modo, é indispensável descalcificar uma vez a cada estação como descrito abaixo.**

### **INSTRUÇÕES PARA A DESCALCIFICAÇÃO**

Material necessário: 1/4 de litro de líquido descalcificador  
(fornecido junto com o climatizador)  
3/4 litro de água limpa  
= **diluição a 75%**

- a) Retire o reservatório do aparelho e esvazie a água da bandeja através do tubo de drenagem.
- b) Feche o tubo de drenagem. Coloque 1/4 de litro de líquido descalcificador e 1 litro de água limpa na bandeja que encontra-se debaixo do reservatório, no fundo do aparelho.
- c) Deixe que o climatizador funcione por 1/2 hora aproximadamente.
- d) Esvazie todo o líquido da bandeja e lave-a com muita água. Durante a lavagem o tubo de drenagem deve estar aberto e o aparelho deve estar funcionando.
- e) Desligue o plugue da tomada eléctrica e limpe o fundo da bandeja com um pano limpo.
- f) Após a limpeza da bandeja, o climatizador pode funcionar normalmente.

SE APOS A DESCALCIFICAÇÃO, VERIFICAR-SE A PRESENÇA DE ESPUMA NA AGUA, PODE SER CONSIDERADO NORMAL. SE A ESPUMA FOR ABUNDANTE, ENXAGUE NOVAMENTE O CLIMATIZADOR.

O LIQUIDO DE DESCLACIFICAÇÃO PODE SER ADQUIRIDO NO SERVIÇO DE ASSISTENCIA DE'LONGHI MAIS PROXIMO.

#### **ATENÇÃO**

O uso de produtos diferentes da queles de De'Longhi poderiam provocar estragos nos componentes internos e invalidar a garantia.